الدرس الأول

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

شَجَرَةٌ - গাছ	بِطِّيْخَةٌ - তরবুজ
طَبْشُوْرَةٌ - চক	بُرْتُقَالٌ - কমলা
آيَةٌ - নিদর্শন/চিহ্ন	حُلْوٌ - মিষ্টি
عِنَبَةٌ - আঙ্গুর	حَامِضٌ - টক
رُمَّانٌ - আনার	حَامِدٌ - প্রশংসাকারী
تُفَّاحَةٌ - আপেল	

التعبيرات

التعبير ١
أَهٰكَذَا؟
তাই নাকি?/তাই?

التعبير ٢
أَلَيْسَ الْأَمْرُ كَذٰلِكَ؟
বিষয়টি কি এরকম নয়?

التعبير ٣
شُكْرًا لَكَ جَزِيْلًا
আপনাকে অনেক ধন্যবাদ

التعبير ٤
شُكْرًا حَيْثُ لَا مُنْتَهٰى
অশেষ কৃতজ্ঞতা আপনার

التعبير ٥
لَا شُكْرَ عَلٰى وَاجِبٍ
না থাক, কৃতজ্ঞতার দরকার নেই

التعبير ٦
لَوْ سَمَحْتَ مِنْ فَضْلِكَ
যদি অনুগ্রহপূর্বক অনুমতি দেন

التعبير ٧
لَا مَانِعَ لَدَيَّ
কোনো অসুবিধা নেই

التعبير ٨
لَيْسَتْ فِكْرَةٌ سَيِّئَةٌ
আইডিয়া খারাপ না

تعليم اللغة العربية من معهد رحماء

ترجمة القرآن

سورة الفاتحة (كامل)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ	সমস্ত প্রশংসা আল্লাহর যিনি জগতসমূহের প্রতিপালক
الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ	যিনি কর্মফল-দিবসের মালিক।
إِيَّاكَ نَعْبُدُ	(হে আল্লাহ) আমরা তোমারই ইবাদত করি
وَإِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ	এবং তোমারই নিকট সাহায্য চাই।
اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ	আমাদের সরল পথে পরিচালিত করো।
صِرَاطَ الَّذِيْنَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ	সেই সকল লোকের পথে, যাদের প্রতি তুমি অনুগ্রহ করেছো।
غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ	ঐ সকল লোকের পথে নয়, যাদের প্রতি গযব নাযিল হয়েছে
وَلَا الضَّالِّيْنَ	এবং তাদের পথেও নয়, যারা পথহারা।

الدرس الثاني

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

সিংহ - أَسَدٌ	মাছ - سَمَكٌ
বাঘ - نَمِرٌ/ذِئْبٌ/فَهْدٌ	মুরগি - دَجَاجَةٌ
পিঁপড়া - نَمْلٌ	গোশত - لَحْمٌ
নদী - نَهْرٌ	প্রস্রাব - بَوْلٌ
সমুদ্র - بَحْرٌ	রং - لَوْنٌ
পুল/ব্রীজ - جِسْرٌ	গাল - خَدٌّ

التعبيرات

١ قُلْتَ مَاذَا؟ — কী বললে?

٢ نَعَمْ, أَجَلْ, أَيْوَا — হ্যাঁ/ অবশ্যই

٣ إِنَّ هٰذَا مُسْتَحِيْلٌ/لَا يُمْكِنُ — নিশ্চয় এটা অসম্ভব

٤ دَقِيْقَةً مِنْ فَضْلِك — এক মিনিট প্লিজ

٥ لَحْظَةً — একটু সময়

٦ هُوَ عَلَى الْحَقِّ — সে ঠিকই বলেছে

٧ إِلَى اللِّقَاءِ الْقَرِيْب — খুব তাড়াতাড়ি আবার দেখা হবে

٨ رَافَقَتْكُمُ السَّلَامَة/صَحِبَتْكُمُ السَّلَامَة — গুড বাই/নিরাপদে থেকো



٩ صَبَاحَ الْخَيْر/ صَبَاحَ النُّوْر — শুভ সকাল

١٠ مَسَاءَ الْخَيْر/مَسَاءَ النُّوْر — শুভ সন্ধা

١١ أَهْلًا وَسَهْلًا مَرْحَبًا بِك — স্বাগতম

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
الم	আলিফ লাম মিম।
ذَٰلِكَ الْكِتَابُ	এটি এমন কিতাব,
لَا رَيْبَ فِيهِ	যার মধ্যে কোনো সন্দেহ নেই,
هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ	এটা হিদায়াত এমন ভীতি অবলম্বনকারীদের জন্য-
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ	যারা অদৃশ্য জিনিসসমূহে ঈমান রাখে
وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ	এবং সালাত কায়েম করে
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ	এবং আমি তাদেরকে যা-কিছু দিয়েছি, তা থেকে ব্যয় করে।
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ	এবং যারা ঈমান রাখে
بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ	আপনার প্রতি যা অবতীর্ণ করা হয়েছে তাতেও
وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ	এবং আপনার পূর্বে যা অবতীর্ণ করা হয়েছে তাতেও
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ	এবং আখিরাতে পরিপূর্ণ বিশ্বাস রাখে।
أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ	এরাই এমন লোক, যারা তাদের প্রতিপালকের পক্ষ হতে সঠিক পথের উপর আছে
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ	এবং এরাই এমন লোক, যারা সফলতা লাভকারী।

الدرس الثالث

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

زَوْرَقٌ/سَفِيْنٌ - নৌকা	بَعْد - পরে
ثُمَّ - তারপর	قَبْل - পূর্বে
مَلْعَبٌ - খেলার মাঠ	اَلْيَوْمَ - আজ
لَاعِبٌ - খেলোয়াড়	غَدًا - আগামীকাল
مَعَ - সাথে	بَعْدَ غَدٍ - আগামী পরশু
مَعَ مَنْ - কার সাথে	اَلْآنَ - এখন
هُنَا - এখানে	أَبَدًا/قَطُّ - কখনো
هُنَاكَ - সেখানে	أَحْيَانًا - কখনো কখনো
مَتٰى - কখন?	

التعبيرات

١ رِحْلَةٌ سَعِيْدَةٌ — সফর নিরাপদ হোক/Happy Journey

٢ عِيدُ مِيلَادِكَ سَعِيْدٌ — Happy Birthday/জন্মদিন শুভ হোক

٣ هَلْ أَنْتَ مُتَأَكِّدٌ؟/وَاثِقٌ؟ — তুমি কি নিশ্চিত?

٤ هَلْ أَنْتَ جَادٌّ؟ — তুমি কি সিরিয়াস

تعليم اللغة العربية من معهد رحماء

٥ لَا بَأْسَ/لَا حَرَجُ — কোনো সমস্যা নেই

٦ مَاذَا حَدَثَ/مَا بِكَ/مَا لَكَ — তোমার কী হয়েছে?

٧ اَللَّعْنَةُ عَلَيْكَ/ تَبًّا لَكَ — তোকে অভিশাপ

٨ أَعِدْ كَلَامَكَ — আবার বলুন

٩ أُغْرُبْ عَنْ وَجْهِيْ — আমার সামনে থেকে দূর হ

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
إِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا	নিশ্চয় যেসকল লোক কুফর অবলম্বন করেছে,
سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ	উভয়টাই তাদের পক্ষে সমান
أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ	তাদেরকে আপনি ভয় দেখান বা নাই দেখান। তারা ঈমান আনবে না।
خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ	আল্লাহ তাদের অন্তরে ও তাদের কানে মোহর করে দিয়েছেন
وَعَلٰى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ج	আর তাদের চোখের উপর পর্দা পড়ে আছে
وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ	এবং তাদেও জন্য রয়েছে ভয়ানক শাস্তি।
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ	কিছু লোক এমন আছে, যারা বলে, আমরা আল্লাহ ও শেষ দিবসে ঈমান এনেছি,
وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ	অথচ (প্রকৃতপক্ষে) তারা মুমিন নয়।
يُخَادِعُونَ اللّٰهَ وَالَّذِيْنَ آمَنُوا ج	তারা আল্লাহকে এবং যারা (বাস্তবিক) ঈমান এনেছে তাদেরকে ধোঁকা দেয়
وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ	এবং (সত্য কথা এই যে,) তারা নিজেদের ছাড়া অন্য কাউকে ধোঁকা দেয় না।
وَمَا يَشْعُرُونَ	কিন্তু এ বিষয়ের কোনো উপলব্ধি তাদের নেই।



الدرس الرابع

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

شَهْرٌ - মাস	صَائِمٌ - রোযাদার
سَنَةٌ - বছর	حَيَاةٌ - জীবন
نَهَارٌ - দিবস	أَحَدٌ - কেউ
رَمَضَانُ - রমাদ্বান	عَلٰى أَحَدٍ - একজনের উপর/কারো উপর
مَطَرٌ - বৃষ্টি	دَائِمًا - সর্বদাই
شَهْرُ رَمَضَانَ - রমাদ্বান মাস	

نزل القران على رسول الله صلى الله عليه وسلم في شهر رمضان. يا راشد، لا تأكل ولا تشرب في نهار رمضان. لا يأكل الصائم ولا يشرب في نهار رمضان أبدا. تنزل رحمة الله في رمضان على الصائم ولا تنزل على غير الصائم. لا ينزل الوحي على أحد بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم. ايها الناس اصدقوا دائما ولا تكذبوا ابدا. يصدق المسلم ويكذب الكافر. ما كذب رسول الله صلى الله عليه وسلم في حياته قط.

التعبيرات

١ لَا تَقْلَقْ /لَا دَاعِيَ لِلْقَلَقِ
চিন্তা করো না/চিন্তার কারণ নেই

٢ لَا بَأْسَ /لَا حَرَجَ
অসুবিধা নেই

٣ مَا الْأَمْرُ/مَا الْمُشْكِلَةَ
কী ব্যাপার/কী সমস্যা?

٤ وَمَاذَا أَيْضًا
আর কী?

تعلييم اللغة العربية من معهد رحماء

٥ مَاذَا حَدَثَ، مَا بِكَ، مَالَكَ
مَاذَا حَصَلَ، وَمَا الَّذِيْ أَصَابَكَ
কী হয়েছে? কি হয়েছে তোমার?

٦ مَمْنُوْعُ الْوُقُوْف
পার্কিং নিষেধ/No Parking

٧ مَمْنُوْعُ الدُّخُوْلِ
প্রবেশ নিষেধ/No Entry

٨ مَمْنُوْعُ التَّدْخِيْنِ
ধুমপান নিষিদ্ধ/No Smoking

٩ أَنَا بَيْنَ بَيْنَ
আছি কোনরকম

١٠ كَيْفَ تَمُرُّ بِكَ الْأَيَّام
দিনকাল কেমন কাটছে তোমার?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ	তাদের অন্তরে রয়েছে রোগ।
فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا	আল্লাহ তাদের রোগ আরও বৃদ্ধি করে দিয়েছেন।
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ	আর তাদের জন্য যন্ত্রনাময় শাস্তি প্রস্তুত রয়েছে,
بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ	যেহেতু তারা মিথ্যা বলতো।
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ	যখন তাদেরকে বলা হয়, তোমরা পৃথিবীতে বিশৃংখলা বিস্তার করো না,
قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ	তারা বলে, আমরা তো শান্তি প্রতিষ্ঠাকারী।
أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ	মনে রেখো, এরাই বিশৃংখলা বিস্তারকারী,
وَلَٰكِنْ لَا يَشْعُرُونَ	কিন্তু এর উপলব্ধি তাদের নেই।
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا	যখন তাদের বলা হয়, তোমরাও সেই রকম ঈমান আনো,
كَمَا آمَنَ النَّاسُ	যেমন অন্য লোকে ঈমান এনেছে,
قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ	তখন তারা বলে, আমরাও কি সেই রকম ঈমান আনবো, যেরকম ঈমান এনেছে নির্বোধ লোকেরা?
أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ	ভালোভাবে শুনে রাখো, এরাই নির্বোধ,
وَلَٰكِنْ لَا يَعْلَمُونَ	কিন্তু তারা জানে না।

الدرس الخامس

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

جَيِّدًا - ভালোভাবে	كُلَّ يَوْمٍ - প্রতিদিন
بِمَ/بِمَاذَا - কীসের দ্বারা	وَ - এবং/অথচ
قَدْ - অবশ্যই/এইমাত্র	ذُبَابَةٌ - মাছি
خَمْرٌ - মদ	بَعُوْضَةٌ - মশা

مصدر	مصدر এর অর্থ		واحد مذكر غائب	واحد مؤنث غائب	واحد مذكر حاضر	واحد مؤنث حاضر	واحد متكلم
اَلْقَوْلُ	বলা (ن)	ماضي	قَالَ সে (একজন পুরুষ) বলেছে	قَالَتْ সে (একজন মহিলা) বলেছে	قُلْتَ তুমি (একজন পুরুষ) বলেছে	قُلْتِ তুমি (একজন মহিলা) বলেছো	قُلْتُ আমি বলেছি
		مضارع	يَقُوْلُ সে (একজন পুরুষ) বলে	تَقُوْلُ সে (একজন মহিলা) বলে	تَقُوْلُ তুমি (একজন পুরুষ) বলো	تَقُوْلِيْنَ তুমি (একজন মহিলা) বলো	أَقُوْلُ আমি বলি

مصدر	مصدر এর অর্থ		واحد مذكر غائب	واحد مؤنث غائب	واحد مذكر حاضر	واحد مؤنث حاضر	واحد متكلم
الخَلْعُ	খোলা (ف)	ماضي	خَلَعَ সে (একজন পুরুষ) খুলেছে	خَلَعَتْ সে (একজন মহিলা) খুলেছে	خَلَعْتَ তুমি (একজন পুরুষ) খুলেছে	خَلَعْتِ তুমি (একজন মহিলা) খুলেছো	خَلَعْتُ আমি খুলেছি
		مضارع	يَخْلَعُ সে (একজন পুরুষ) খুলে	تَخْلَعُ সে (একজন মহিলা) খুলে	تَخْلَعُ তুমি (একজন পুরুষ) খুলো	تَخْلَعِيْنَ তুমি (একজন মহিলা) খুলো	أَخْلَعُ আমি খুলি

هل نصر راشد شاهدا؟ لا بل نصر راشد ماجدا. ماذا حفظت يا ايها الولد الذكي؟ حفظت يا شيخي سورةً من القرآن. بم مسح راشد السبورة؟ بالمساحة.خلع راشد لباس المنزل ولبس لباس المدرسة وذهب الى المدرسة صباحا وحضر في الفصل وجلس أمام المعلم، سأل المعلم راشدا. هل حفظت درسك يا راشد؟ قال راشد، نعم حفظت درسي. قال المعلم، افتح كتابك واقرأ درسك. أنا أسمع درسك.

التعبيرات

التعبير ١
يَجِبُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ
তোমার সাথে আমার কথা বলতে হবে

التعبير ٢
عَلَيْنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ
আমাদের কথা বলা দরকার/উচিত

التعبير ٣
أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ
আমি তোমার সাথে কথা বলতে চাই

التعبير ٤
هَلْ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ
আমি কি তোমার সাথে একটু কথা বলতে পারি?

التعبير ٥
هَلْ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ بِصَرَاحَةٍ
আমি কি তোমার সাথে খোলাখুলি কথা বলতে পারি?

التعبير ٦
هَلْ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ قَلِيْلًا
আমি কি তোমার সাথে একটু কথা বলতে পারি?

التعبير ٧
سَأَتَكَلَّمُ مَعَكَ لَاحِقًا
আমি তোমার সাথে পরে কথা বলব

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا	যারা ঈমান এনেছে, তাদের সাথে যখন এরা মিলিত হয়,
قَالُوا آمَنَّا	তখন বলে, আমরা ঈমান এনেছি।
وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ	আর যখন নিজেদের শয়তানদের সাথে একান্তে মিলিত হয়,
قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ	তখন বলে, আমরা তোমাদেরই সঙ্গে আছি।
إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ	আমরা তো কেবল তামাশা করছিলাম।
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ	আল্লাহ তাদের সাথে তামাশা (-এর আচরণ) করেন
وَيَمُدُّهُمْ	এবং তাদেরকে ঢিল দেন,
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ	যাতে তারা তাদের অবাধ্যতায় ঘুরপাক খেতে থাকে।
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ	এরাই তারা যারা হিদায়াতের পরিবর্তে গোমরাহী ক্রয় করেছে।
فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ	ফলে তাদের ব্যবসায় লাভ হয়নি
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ	এবং তারা সঠিক পথও পায়নি।

الدرس السادس

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

كَلِمَةٌ/ لَفْظٌ - শব্দ	لِمَ - কেন
جُمْلَةٌ - বাক্য	عَزِيْزٌ /حَبِيْبٌ - প্রিয়
حُبٌّ - ভালোবাসা	

يا أيها المسلمون! لا يعرف المشرك ربه. كيف يعرف المشرك ربه؟ في قلبه ظلمة. يشرب المسلم العسل ولا يشرب الخمر، لانها حرام. يا راشد اخلع حذائك ويا زينب اخلعي حذائك. غرس معلمنا في قلبنا حبَّ اللغة العربية. يغرس القرآنُ الإيمانَ في قلب الانسان ويغرس الشيطان الكفر والشرك. هذا الرجل الصالح منارة العلم والنور في العالم. لا إله إلا الله كلمة الإسلام وهي كلمة طيبة.

التعبيرات

١ يَبْدُوْ هٰذَا شَيْئًا مُهِمًّا
এটা গুরুত্বপূর্ণ মনে হচ্ছে

٢ لَنْ تَسْتَطِيْعَ فِعْلَ شَيْءٍ
তুমি কিছুই করতে পারবে না

٣ لِأَنَّكَ عَاجِزٌ
কেননা তুমি অক্ষম

٤ هَلْ تُخْفِيْ عَنِّيْ شَيْئًا
তুমি কি আমার থেকে কিছু লুকাচ্ছ?

٥ لَا أُرِيْدُ/لَا أَطْلُبُ مِنْكَ شَيْئًا
আমি তোমার থেকে কিছুই চাইনা

٦ إِنْ حَصَلَ لِيْ شَيْءٌ فَلَنْ أَدَعُكَ
যদি আমার কিছু হয় তাহলে তোকে ছাড়ব না।

٧ إِنْ حَصَلَ شَيْءٌ لِإِبْنِيْ فَلَنْ أَدَعُكَ تَعِيْشَ
যদি আমার ছেলের কিছু হয় তাহলে তোকে বাঁচতে দিব না।

تعليم اللغة العربية من معهد رحماء

ترجمة القرآن

سورة البقرة



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا	তাদের দৃষ্টান্ত সেই ব্যক্তির মত, যে আগুন জ্বালালো,
فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ	তারপর যখন সেই আগুন তার আশপাশ আলোকিত করে তুললো,
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ	তখন আল্লাহ তাদের আলো কেড়ে নিলেন
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ	এবং তাদেরকে অন্ধকারের মধ্যে এ অবস্থায় ছেড়ে দিলেন যে, তারা কিছুই দেখতে পায় না।
صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ	তারা বধির, বোবা ও অন্ধ।
فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ	সুতরাং তারা ফিওে আসবে না।
أَوْ كَصَيِّبٍ مِنَ السَّمَاءِ	অথবা (ওই মুনাফিকদের দৃষ্টান্ত এ রকম) যেমন আকাশ থেকে বর্ষমান বৃষ্টি,
فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ	যার মধ্যে আছে অন্ধকার, বজ্র ও বিজলী।
يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ	তারা বজ্রধ্বনির কারণে নিজেদেও কানে আঙ্গুল দেয়
حَذَرَ الْمَوْتِ	মৃত্যুভয়ে
وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ	এবং আল্লাহ তায়ালা কাফিরদেরকে ঘেরাও করে রেখেছেন।
يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ	মনে হয় যেন বিজলী তাদের দৃষ্টিশক্তি কেড়ে নিবে।
كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ	যখনই বিজলী তাদের সামনে আলো দান করে তারা তাতে (সেই আলোতে) চলতে শুরু করে,
وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا	আবার যখন তা তাদের উপর অন্ধকার বিস্তার করে, তারা দাঁড়িয়ে যায়।
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ	যদি আল্লাহ ইচ্ছা করতেন,
لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ	তাদের শ্রবনশক্তি ও দৃষ্টিশক্তি কেড়ে নিতেন।
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ	নিশ্চয় আল্লাহ সর্ব বিষয়ে শক্তি রাখেন।

الدرس السابع

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

حَصِيْرٌ - চাটাই	نَوْمٌ - ঘুম
مَقْعَدٌ - আসন	يَمِيْنٌ - ডান দিক
سَبِيْلٌ/طَرِيْقٌ/صِرَاطٌ - রাস্তা	شِمَالٌ - বাম দিক
طَبْشُوْرَةٌ - চক	وَرَقَةٌ - পাতা
قَفَصٌ - একটি খাঁচা	رَدِيْءٌ - খারাপ/নিকৃষ্ট
بَعْدَ غَدٍ- আগামী পরশু	ضَوْءٌ - আলো

يا راشد، اجلس على الحصير ولا تجلس على الكرسي، يا خالد ارجع الى المنزل قبل العصر والعب بعد العصر في حديقة المنزل. العب في الحديقة ولا تلعب في الطريق ويا ايها المجاهد جاهد في سبيل الله. ذهب أبو راشد إلى عمله بالسيارة ويذهب إلى عمله صباحا ويرجع الى البيت مساء كتب المعلم على سبورة الفصل بطبشورة، يجلس صديق ماجد بعد المغرب في غرفته ويقرأ ويكتب إلى العشاء. في قلب العبد الصالح نور، الكعبه بيت الله، على الكعبه غلاف جميل، عند هذا التلميذ الذكي كتاب قيم، في مسجد هذه المدينة سجادة غالية

التعبيرات

التعبير ١
مَاذَا تُرِيْدُ/ مَاذَا تَحْتَاجُ
কী চাও তুমি? কী লাগবে?

التعبير ٢
أَنَا أَحْتَاجُ لِمُسَاعَدَتِكَ
তোমার সহায়তা আমার প্রয়োজন

التعبير ٣
لَا أَحْتَاجُ شَيْئًا
আমার কিছুই লাগবে না/প্রয়োজন নেই

التعبير ٤
أَخْبِرْنِيْ إِذَا احْتَجْتُ لِشَيْءٍ
কিছু লাগলে আমাকে বলো

التعبير ٥
لَا تَتْرُكْنِي وَحِيْدًا وَقْتَ الْحَاجَةِ، أَرْجُوْكَ
প্রয়োজনের সময় আমাকে একা ছেড়ে যেওনা, প্লিজ

التعبير ٦
أَنَا بِحَاجَةٍ لِلْكَلَامِ مَعَكَ
তোমার সাথে আমার কথা বলা প্রয়োজন

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
يَاأَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ	হে মানুষ! তোমরা তোমাদের প্রতিপালকের ইবাদত করো,
الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ	যিনি সৃষ্টি করেছেন তোমাদেরকে এবং তোমাদের পূর্বে যারা গত হয়েছে তাদেরকে,
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ	যাতে তোমরা মুত্তাকী হয়ে যাও।
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا	(সেই প্রতিপালকের), যিনি তোমাদের জন্য ভূমিকে বিছানা বানিয়েছেন
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً	এবং আকাশকে ছাদ। আর আকাশ থেকে বৃষ্টি বর্ষণ করেছেন।
فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ	তারপর তার মাধ্যমে তোমাদের জীবিকারূপে ফল-ফলাদি উদগত করেছেন।
فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ	সুতরাং তোমরা আল্লাহর কোনও শরীক স্থির করো না- যখন তোমরা (এসব বিষয়) জান।
وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ	তোমরা যদি এই (কুরআন) সম্পর্কে বিন্দুমাত্র সন্দেহে থাক
مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا	যা আমি আমার বান্দা (মুহাম্মাদ ﷺ)-এর প্রতি নাযিল করেছি
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِنْ مِثْلِهِ	তবে তোমরা এর মত কোনও একটা সূরা বানিয়ে আনো।
وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ	আর তোমরা আল্লাহ ছাড়া নিজেদের সাহায্যকারীদের ডেকে নাও।
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ	সত্যবাদী হলে

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا	তারপরও যদি তোমরা এ কাজ করতে না পারো
وَلَنْ تَفْعَلُوا	আর এটা তো নিশ্চিত যে, তোমরা তা কখনও করতে পারবে না
فَاتَّقُوا النَّارَ	তবে ভয় কর সেই আগুনকে,
الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ	যার ইন্ধন হবে মানুষ ও পাথর।
أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ	তা কাফিরদের জন্য প্রস্তুত করা হয়েছে।
وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	যারা ঈমান এনেছে ও সৎকর্ম করেছে, তাদেরকে সুসংবাদ দিন যে,
أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ	তাদের জন্য এমন সব বাগান (প্রস্তুত) রয়েছে, যার নিচে নহর প্রবাহিত থাকবে।
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا	যখনই তাদেরকে তা থেকে রিযক হিসেবে কোনও ফল দেওয়া হবে
قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ	তারা বলবে, এটা তো সেটাই, যা আমাদেরকে আগেও দেওয়া হয়েছিল।
وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا	তাদেরকে এমন রিযকই দেওয়া হবে, যা দেখতে একই রকমের হবে।
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ	তাদের জন্য সেখানে থাকবে পুতঃপবিত্র স্ত্রী
وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ	এবং তারা তাতে অনন্তকাল থাকবে।

الدرس الثامن

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

فَرَاشَةٌ - প্রজাপতি

ظُلْمَةٌ/ظَلَامٌ - অন্ধকার

خِطَابٌ/رِسَالَةٌ - চিঠি

ضَيْفٌ - মেহমান/অতিথি

لِوَجْهِ اللَّهِ - আল্লাহর ওয়াস্তে

قلت لماجد، لماذا تترك الصلاة؟ تب إلى الله ولا تترك الصلاة أبدا، أنا أتوب إلى الله - هذه الفراشة الجميلة تطير من زهرة إلى زهرة - فتحت باب القفص فطار العصفور من القفص وجلس على غصن شجرة - أنزل الله على رسوله القرآن وأخرجنا به من الظلام إلى النور - أيها المسلم، أنفق مالك في سبيل الله ألبست أم ماجد ولدها لباس المدرسة وأرسلته إلى المدرسة أُرسل اليوم الى صديقي خطابا - أرسل الله إلى فرعون رسولا - أكرمنا الله بالاسلام وإننا رجال أعزنا الله بالاسلام - نحن نطعم المساكين لوجه الله

التعبيرات

١ لَا أَدْرِيْ كَيْفَ أَشْكُرُكَ؟
আমি জানিনা কিভাবে তোমার কৃতজ্ঞতা আদায় করব?

٢ أَلَا أَسْتَحِقُّ حَتَّى الشُّكْرِ
আমি কি ধন্যবাদ পাবারও উপযুক্ত নই?

٣ لَا أُرِيْدُ مِنْكَ الشُّكْرَ
তোমার থেকে আমি কৃতজ্ঞতা/ধন্যবাদ চাইনা

٤ قُلْ لِيْ عَلَى الْأَقَلِّ شُكْرًا
আমাকে কমপক্ষে ধন্যবাদ তো বলো

٥ لَا أُرِيْدُ أَنْ أُصَغِّرَكَ بِأَنْ أَقُوْلَ شُكْرًا
ধন্যবাদ দিয়ে তোমাকে ছোট করতে চাইনা

الدرس التاسع

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

اَلدَّرْسُ (ن -অধ্যয়ন করা	أُسْرَةٌ - পরিবার
اَلْأَخْذُ (ن - ধরা/গ্রহণ করা	غَدَاءٌ - দুপুরে খাবার
اَلطَّبْخُ (ف - রান্না করা	عَشَاءٌ - রাতের খাবার

خلق الله الإنسان ليعبده ويطيعه وقام التلميذ الذكي ليجيب على سؤال المعلم - تدخل أم ماجد الآن المطبخ لتطبخ للاسرة طعام الغداء - يا أم ماجد ألبسي ولدك لباسا نظيفا لترسليه إلى المدرسة - تدرس بنت ماجد اللغة العربية لتفهم كتاب الله - أيها المذنب، ادخل المسجد لتتوب إلى الله، دخلت فاطمة الحمام لتغسل قميصها.

التعبيرات

١ سَآتِيْ بَعْدَ قَلِيْلٍ
কিছুক্ষণ পরই আমি আসছি

٢ أَلَنْ تَأْتِيَ مَعَنَا؟
তুমি কি কখনোই আমাদের সাথে আসবে না?

٣ بَعْدَ أَنْ يَنْتَهِيَ عَمَلِيْ سَآتِيْ إِلَيْكَ
আমার কাজ শেষ হলেই আমি তোমার কাছে আসব

٤ لِمَاذَا لَا يَأْتِيْ خَالِدٌ حَتَّى الْآنَ
খালিদ এখনও কেন আসছে না?

٥ سَآتِيْ بَعْدَ اِنْتِهَاءِ الْعَمَلِ
আমি কাজ শেষ করেই আসব

٦ هَلْ بِالْإِمْكَانِ أَنْ آتِيَ مَعَكَ؟
আমি কি তোমার সাথে আসতে পারি?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا	নিশ্চয়ই আল্লাহ (কোনও বিষয়কে স্পষ্ট করার জন্য) কোনও রকমের উদাহরণ দিতে লজ্জাবোধ করেন না,
مَا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا	তা মশা (এর মত তুচ্ছ জিনিস) হোক বা তারও উপরে (অধিকতর তুচ্ছ) হোক।
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا	তবে যারা মুমিন
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ	তারা জানে, এ উদাহরণ সত্য, যা তাদের প্রতিপালকের নিকট থেকে আগত।
وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا	কিন্তু যারা কাফির
فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا	তারা বলে, এই (তুচ্ছ) উদাহরণ দ্বারা আল্লাহর উদ্দেশ্য কী?
يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا	(এভাবে) আল্লাহ এ উদাহরণ দ্বারা বহু মানুষকে গোমরাহীতে লিপ্ত করেন
وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا	এবং বহুজনকে হিদায়াত দান করেন।
وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ	আর তিনি গোমরাহ করেন কেবল তাদেরকেই, যারা নাফরমান।
الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ	সেই সকল লোক, যারা আল্লাহর সঙ্গে কৃত প্রতিশ্রুতিকে পরিপক্ক করার পরও ভেঙ্গে ফেলে
وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ	এবং আল্লাহ যেই সম্পর্ককে যুক্ত রাখতে আদেশ করেছেন তা ছিন্ন করে
وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ	এবং পৃথিবীতে অশান্তি বিস্তার করে।
أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ	বস্তুত এমন সব লোকই অতি ক্ষতিগ্রস্ত।

الدرس العاشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

اَلْإِخْرَاجُ - বের করা

اَلْإِنْزَالُ - নামানো

اَلْإِحْضَارُ - উপস্থিত করা

اَلْإِلْبَاسُ - পরানো

اَلْإِفْهَامُ - বোঝানো

اَلْإِدْخَالُ - প্রবেশ করানো

اَلْإِجْلَاسُ - বসানো

أخرج راشد خالدا من الغرفة - أنزل الله المطر من السماء - أحضر التلميذ كتابه - ألبس راشد ولده لباسا جديدا - أدخل الله المسلم الجنة - أفهم المعلم تلميذه الدرس - أجلس ماجد خالدا على الكرسي

التعبيرات

١ التعبير
أَنَا أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَفْعَلَ كُلَّ شَيْءٍ مِنْ أَجْلِكَ
আমি তোমার জন্য সবকিছু করতে পারব

٢ التعبير
أَنَا مُسْتَعِدٌّ لِأُضَحِّي بِكُلِّ شَيْءٍ مِنْ أَجْلِكَ
আমি তোমার জন্য সবকিছু উৎসর্গ করতে প্রস্তুত

٣ التعبير
مَاذَا فَعَلْتَ مِنْ أَجْلِيْ
তুমি আমার জন্য কী করেছ?

٤ التعبير
مَاذَا لَمْ أَفْعَلْ مِنْ أَجْلِكَ؟ هَلْ هٰذَا جَزَاءُ كُلِّ ذٰلِكَ؟
তোমার জন্য আমি কী করিনি?
এটাই কি এসবের প্রতিদান?

٥ التعبير
فَعَلْتَ مِنْ أَجْلِي الْكَثِيْرَ سَأُسَدِّدُ الدَّيْنَ عِنْدَمَا يُحَيِّنُ الْوَقْتُ
আমার জন্য তুমি অনেক কিছু করেছ, যখনই সুযোগ হবে আমি তোমার ঋণ পরিশোধ করে দিব

٦ التعبير
مَاذَا لَمْ أَفْعَلْ مِنْ أَجْلِكَ؟ هَلْ هٰذَا جَزَاءُ كُلِّ ذٰلِكَ؟
তোমার জন্য আমি কী করিনি? এটাই কি এসবের প্রতিদান?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
كَيْفَ تَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ	তোমরা আল্লাহর সাথে কুফরী কর্মপন্থা কিভাবে অবলম্বন করো?
وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ	অথচ তোমরা ছিলে নিষ্প্রাণ, অতঃপর তিনিই তোমাদেরকে জীবন দান করেছেন
ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ	অতঃপর তিনিই তোমাদের মৃত্যু ঘটাবেন, অতঃপর তিনি (পুনরায়) তোমাদেরকে জীবিত করবেন
ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ	তারপর তোমরা তাঁরই কাছে ফিরে যাবে।
هُوَ الَّذِىْ خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ جَمِيْعًا	তিনিই সেই সত্তা, যিনি পৃথিবীতে যা-কিছু আছে তা তোমাদের জন্য সৃষ্টি করেছেন।
ثُمَّ اسْتَوٰۤى اِلَى السَّمَآءِ	তারপর তিনি আকাশের প্রতি লক্ষ্য করেন
فَسَوّٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ	এবং তাকে সাত আকাশরূপে সুষ্ঠুভাবে নির্মাণ করেন।
وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيْمٌ	আর তিনি প্রত্যেক জিনিসের পরিপূর্ণ জ্ঞান রাখেন।
وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ	এবং (সেই সময়ের বৃত্তান্ত শোনো), যখন তোমার প্রতিপালক ফিরিশতাদেরকে বললেন,
اِنِّىْ جَاعِلٌ فِى الْاَرْضِ خَلِيْفَةً	আমি পৃথিবীতে এক খলীফা বানাতে চাই।
قَالُوْۤا اَتَجْعَلُ فِيْهَا	তারা বলতে লাগলেন, আপনি কি পৃথিবীতে এমন কাউকে সৃষ্টি করবেন,
مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ	যে সেখানে অশান্তি বিস্তার করবে ও খুন-খারাবী করবে,
وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ	অথচ আমরা আপনার তাসবীহ, হামদ ও পবিত্রতা ঘোষণায় নিয়োজিত আছি?
قَالَ اِنِّىْۤ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ	আল্লাহ বললেন, আমি এমন সব বিষয় জানি, যা তোমরা জানো না।

الدرس الحادي عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

اَلْإِنْفَاقُ - খরচ করা	اَلْإِعَانَةُ - সাহায্য করা
اَلْإِرْسَالُ - পাঠানো	اَلْإِطَارَةُ - উড়ানো
اَلْإِكْرَامُ - সম্মান করা	اَلْإِهَانَةُ - অপমান করা
اَلْإِطْعَامُ - খাওয়ানো	اَلْإِضَاعَةُ - নষ্ট করা
اَلْإِجَابَةُ - উত্তর দেয়া	اَلْإِقَامَةُ - প্রতিষ্ঠা করা/কায়েম করা
اَلْإِرَادَةُ - ইচ্ছা করা	

أنا أطيع الله ورسوله لأني مسلم المسلم يطيع الله ورسوله ولا يطيع الشيطان - قال ابراهيم لأبيه أطع الرحمن ولا تطع الشيطان والأصنام - أيها المسلم أقم الصلاة - أقام هذا العالم الصالح في قريته مدرسة صغيرة - أكرم العالم لعلمه ولا تهنه أبدا - لا أعرف لماذا أهانني خالد - وانا صديقه القديم - هو يهينني دائما ولا يكرمني أبدا

التعبيرات

١ عُذْرًا، مَعْذِرَةً، اَلْمَعْذِرَةُ
মাফ করবেন, Excuse me

٢ أَعْتَذِرُ إِلَيْكَ
আমি তোমার কাছে ক্ষমা চাচ্ছি

٣ هٰذِهِ الْمَرَّةُ لَا أُرِيْدُ أَيَّ اعْتِذَارٍ
এইবার আমি কোনরকম ওজর/আপত্তি চাইনা

٤ أَنَا أَعْتَذِرُ إِلَيْكَ عَنْ أَخِي الصَّغِيْرِ
আমি আমার ছোট ভাইয়ের পক্ষ থেকে তোমার কাছে ক্ষমা চাচ্ছি

٥ كُلَّ يَوْمٍ تَتَأَخَّرُ وَتَأْتِيْ بِأَعْذَارٍ مَصْنُوْعَةٍ
প্রতিদিন তুমি দেরি কর আর বানানোর সব অজুহাত নিয়ে হাজির হও

٦ قَدْ فَعَلْتَ شَيْئًا يُوْجِبُ عَلَيْكَ الْاِعْتِذَارَ
তুমি এমন কিছু করেছ যার জন্য তোমার ক্ষমা চাইতে হবে

٧ هَلْ تَعْتَقِدُ أَنَّ الْاِعْتِذَارَ كَافٍ؟
তুমি কি মনে কর যে, ক্ষমা চাওয়াই যথেষ্ট?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا	এবং (আল্লাহ) আদমকে সমস্ত নাম শিক্ষা দিলেন।
ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ	তারপর তাদেরকে ফিরিশতাদের সামনে পেশ করলেন
فَقَالَ اَنْۢبِـُٔوْنِيْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ	এবং (তাদেরকে) বললেন, তবে আমাকে এসব জিনিসের নাম জানাও।
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ	তোমরা যদি সত্যবাদী হও
قَالُوْا سُبْحٰنَكَ	তারা বললেন, আপনার সত্তাই পবিত্র।
لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا	আপনি আমাদেরকে যতটুকু জ্ঞান দিয়েছেন, তার বাইরে আমরা কিছুই জানি না।
اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ	প্রকৃতপক্ষে জ্ঞান ও প্রজ্ঞার মালিক তো কেবল আপনিই।
قَالَ يٰٓاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ	আল্লাহ বললেন, হে আদম! তুমি তাদেরকে এসব জিনিসের নাম বলে দাও।
فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ	সুতরাং যখন তিনি তাদেরকে সে সবের নাম বলে দিলেন,
قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ	তখন আল্লাহ (ফিরিশতাদেরকে) বললেন, আমি কি তোমাদেরকে বলিনি,
اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ	আমি আকাশমন্ডল ও পৃথিবীর রহস্য জানি
وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ	এবং তোমরা যা-কিছু প্রকাশ কর এবং যা কিছু গোপন কর সে সব সম্পর্কে আমার জ্ঞান আছে?



الدرس الثاني عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

أَجْرٌ - প্রতিদান

غَفُوْرٌ - ক্ষমাশীল

خَطَرٌ - বিপদ, ঝুঁকি

حَسَدٌ - হিংসা

عَظِيْمٌ - বিরাট, মহান

عَصِيْرٌ - জুস

مَلَكٌ - ফেরেশতা

شَاةٌ - বকরি

بَقَرَةٌ - গাভী

كَبْشٌ - দুম্বা

قِرْطَاسٌ - কাগজ

مِمَّ - কী থেকে

إِلَامَ - কোন দিকে

أنت تريدين أن تشربي لبن البقرة - أنا لا أريد أن أشرب هذا العصير لانه حامض - يريد هذا الصياد أن يذهب إلى الغابة البعيدة ليصيد أسدا - هل تريدين أن تنفقي مالك في سبيل الله لتدخلي الجنة يا فاطمة! إن الله ربنا وربكم ونحن عباد الرحمن نعبده ونسجد لربنا - إن محمدا رسول الله وإن القرآن كتاب الله وإن الإسلام دين الرحمة - وإن باب الجنة واسع - وإن اخانا يصدق دائما - وإن عائشة تعرف الخياطة - وإن اللغة العربية مفتاح القرآن والسنة - وإن الوضوء مفتاح الصلاة - وإن الصلاة مفتاح الجنة

التعبيرات

التعبير ١ — مَفْهُوْمٌ؟ وَاضِحٌ؟ — বুঝে এসেছে?

التعبير ٢ — لَا أَفْهَمُ شَيْئًا — আমি কিছুই বুঝি না

تعليم اللغة العربية من معهد رحماء

التعبير ٣ — حَاوِلْ أَنْ تَفْهَمَ الْوَضْعَ — পরিস্থিতি বোঝার চেষ্টা করো

التعبير ٤ — أَلَا تَفْهَمُ يَا أَخِيْ؟ — তুমি কি বোঝো না ভাই?

التعبير ٥ — لَمْ أَفْهَمْ تَمَامًا مَا قُلْتَ — আমি সম্পূর্ণ বুঝিনি যা তুমি বলেছ!

التعبير ٦ — لَيْسَ هُنَاكَ شَيْءٌ غَيْرَ مَفْهُوْمٍ — না বোঝার কিছু নেই

التعبير ٧ — سَوْفَ تَفْهَمُ كُلَّ شَيْءٍ رُوَيْدًا رُوَيْدًا — আস্তে আস্তে সবই বুঝে যাবে

التعبير ٨ — أَنَا لَا أَفْهَمُ فِيْ هٰذِهِ الْأُمُوْرِ كَثِيْرًا — এ বিষয়ে আমি বেশি কিছু বুঝি না।

التعبير ٩ — أَنْتَ أَبْلَهُ، لَا تَفْهَمُ شَيْئًا — তুমি মিয়া নির্বোধ, তাই কিছুই বোঝো না।

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَاِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلٰٓئِکَۃِ اسۡجُدُوۡا لِاٰدَمَ	এবং (সেই সময়ের আলোচনা শোন), যখন আমি ফিরিশতাদের বললাম, আদমকে সিজদা করো,
فَسَجَدُوۡۤا اِلَّاۤ اِبۡلِیۡسَ	ফলে তারা সকলে সিজদা করল, কিন্তু ইবলীস ছাড়া।
اَبٰی وَاسۡتَکۡبَرَ ٭۫ وَکَانَ مِنَ الۡکٰفِرِیۡنَ	সে অস্বীকার করল ও দর্পিত আচরণ করল এবং সে কাফিরদের অন্তর্ভুক্ত হয়ে গেল।
وَقُلۡنَا یٰۤاٰدَمُ اسۡکُنۡ اَنۡتَ وَزَوۡجُکَ الۡجَنَّۃَ	আমি বললাম, হে আদম! তুমি ও তোমার স্ত্রী জান্নাতে থাকো
وَکُلَا مِنۡهَا رَغَدًا حَیۡثُ شِئۡتُمَا	এবং এর যেখান থেকে ইচ্ছা প্রাণ ভরে খাও।
وَلَا تَقۡرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَۃَ	কিন্তু ওই গাছের কাছেও যেও না।
فَتَکُوۡنَا مِنَ الظّٰلِمِیۡنَ	অন্যথায় তোমরা জালিমদের মধ্যে গণ্য হবে।
فَاَزَلَّهُمَا الشَّیۡطٰنُ عَنۡهَا	অতঃপর (এই হল যে,) শয়তান তাদেরকে সেখান থেকে টলিয়ে দিল
فَاَخۡرَجَهُمَا مِمَّا کَانَا فِیۡهِ	এবং তাঁরা যার (যে সুখের) ভেতর ছিল তা থেকে তাঁদেরকে বের করে ছাড়লো।
وَقُلۡنَا اهۡبِطُوۡا بَعۡضُکُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ	আমি (আদম, তার স্ত্রী ও ইবলিসকে) বললাম, এখন তোমরা সকলে এখান থেকে বের হয়ে যাও। তোমরা একে অন্যের শত্রু হবে।
وَلَکُمۡ فِی الۡاَرۡضِ مُسۡتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ اِلٰی حِیۡنٍ	আর তোমাদের জন্য পৃথিবীতে (স্থিরীকৃত) আছে একটা কাল পর্যন্ত অবস্থান ও কিঞ্চিৎ ভোগ।

الدرس الثالث عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

اَلتَّعْلِيْمُ - শিক্ষা দেয়া	أَجْرٌ - প্রতিদান
اَلتَّنْظِيْفُ - পরিষ্কার করা	غَفُوْرٌ - ক্ষমাশীল
اَلتَّنْوِيْرُ - আলোকিত করা	خَطَرٌ - বিপদ, ঝুঁকি
اَلسَّلَامُ - সালাম দেয়া	حَسَدٌ - হিংসা
اَلْكَلَامُ - কথা বলা	عَظِيْمٌ - বিরাট, মহান
مَلَكٌ - ফেরেশতা	عَصِيْرٌ - জুস

أرسل الله محمدا صلى الله عليه وسلم إلى الناس - وأنزل عليه الكتاب لهداية العالم - فكذبه الناس - وصدقه أبو بكر رضي الله تعالى عنه - علمنا رسول الله صلى الله عليه وسلم كل شيء - الرحمن علم القران خلق الانسان علمه البيان - قلت لراشد صدقني يا راشد لا اعرف عن هذا الامر شيئا - يا أخا ماجد أريد أن أعلمك اللغة العربية - أيها الولد سلم على المعلم. هذا الولد المؤدب يسلم على أبيه وأمه في البيت ويسلم على معلمه في المدرسة

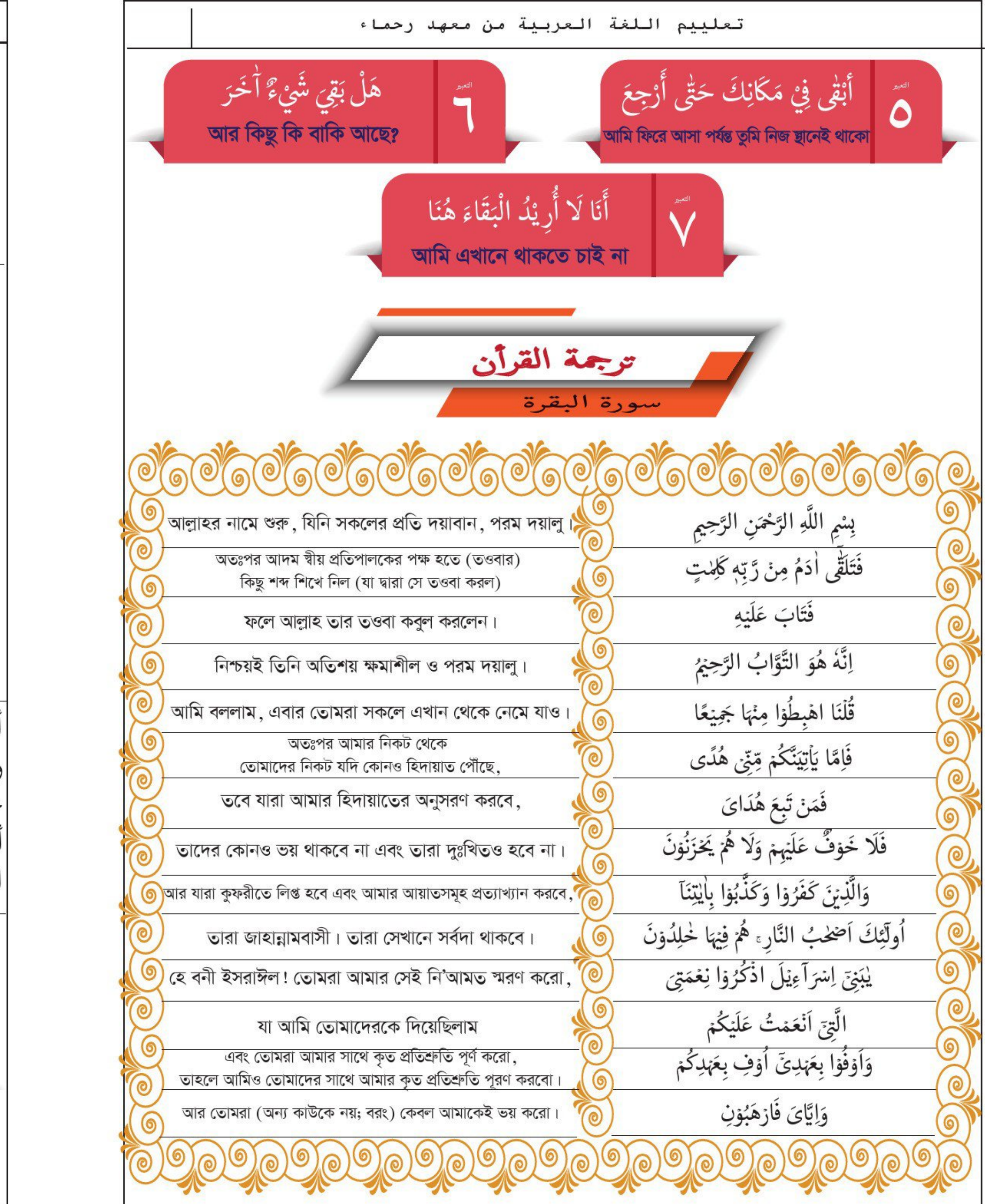
التعبيرات

١ — اِذْهَبْ أَنْتَ سَأَبْقَى هُنَا
তুমি যাও আমি এখানেই থাকব

٢ — كَمْ تَسْتَطِيْعُ أَنْ تَبْقَى تَحْتَ الْمَاءِ
কতক্ষণ তুমি পানির নিচে থাকতে পারবে?

٣ — إِلَى مَتَى سَتَبْقَى وَحِيْدًا هٰكَذَا
আর কতকাল তুমি এভাবে একলা থাকবে?

٤ — كَيْفَ أَسْتَطِيْعُ أَنْ أَبْقَى بَعِيْدًا عَنْكَ
আমি কিভাবে তোমার থেকে দূরে থাকতে পারি?



٥ — أَبْقَى فِيْ مَكَانِكَ حَتَّى أَرْجِعَ
আমি ফিরে আসা পর্যন্ত তুমি নিজ স্থানেই থাকো

٦ — هَلْ بَقِيَ شَيْءٌ آخَرَ
আর কিছু কি বাকি আছে?

٧ — أَنَا لَا أُرِيْدُ الْبَقَاءَ هُنَا
আমি এখানে থাকতে চাই না

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
فَتَلَقّٰۤى اٰدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمٰتٍ	অতঃপর আদম স্বীয় প্রতিপালকের পক্ষ হতে (তওবার) কিছু শব্দ শিখে নিল (যা দ্বারা সে তওবা করল)
فَتَابَ عَلَيْهِ	ফলে আল্লাহ তার তওবা কবুল করলেন।
اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ	নিশ্চয়ই তিনি অতিশয় ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালু।
قُلْنَا اهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا	আমি বললাম, এবার তোমরা সকলে এখান থেকে নেমে যাও।
فَاِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّيْ هُدًى	অতঃপর আমার নিকট থেকে তোমাদের নিকট যদি কোনও হিদায়াত পৌঁছে,
فَمَنْ تَبِعَ هُدَایَ	তবে যারা আমার হিদায়াতের অনুসরণ করবে,
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ	তাদের কোনও ভয় থাকবে না এবং তারা দুঃখিতও হবে না।
وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَاۤ	আর যারা কুফরীতে লিপ্ত হবে এবং আমার আয়াতসমূহ প্রত্যাখ্যান করবে,
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ	তারা জাহান্নামবাসী। তারা সেখানে সর্বদা থাকবে।
يٰبَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ	হে বনী ইসরাঈল! তোমরা আমার সেই নি'আমত স্মরণ করো,
الَّتِيْۤ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ	যা আমি তোমাদেরকে দিয়েছিলাম
وَاَوْفُوْا بِعَهْدِيْۤ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ	এবং তোমরা আমার সাথে কৃত প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করো, তাহলে আমিও তোমাদের সাথে আমার কৃত প্রতিশ্রুতি পূরণ করবো।
وَاِيَّایَ فَارْهَبُوْنِ	আর তোমরা (অন্য কাউকে নয়; বরং) কেবল আমাকেই ভয় করো।

الدرس الرابع عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

اَلْجَمْعُ (ف) - জমা করা	فِيْ هٰذَا الْأَمْرِ - এ বিষয়ে
نَحْلٌ - মৌমাছি	بَدْرٍ - পূর্ণিমার চাঁদ
طَيْرٌ/طَائِرٌ - পাখি	اَلْإِنْجِلِيْزِيَّةُ - ইংরেজি ভাষা
أَصْحَابُهُ - তাঁর সাহাবাগণ	

كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يعلم أصحابه الإيمان والصلاة وكان يعلمهم كل شيء - وكان يسلم عليهم قبلهم- كلمت راشدا واخاه في هذا الأمر - كان المعلم يسألني وكنت أجيب على سؤاله - إن الله خلق هذا العالم بقدرته- لعل أخا ماجد ولد صالح. ان عند راشد كتاب قيم- كان رسولنا يتيما وكان نبي الرحمة- لا أكلم اليوم أحدا- لن أكلم اليوم أحدا- أتريد أن تكلم صديق محمود ؟

التعبيرات

التعبير ١
كَيْفَ تَثْبُتُ أَنَّكَ صَادِقٌ؟
তুমি কিভাবে প্রমাণ করবে যে তুমি সত্যবাদী

التعبير ٢
أَقُوْلُ الصِّدْقَ
আমি সত্য বলছি

التعبير ٣
صَدِّقْنِيْ يَا أَخِيْ مِنْ فَضْلِكَ
প্লিজ আমাকে বিশ্বাস করো ভাই

التعبير ٤
أَنَا صَادِقٌ مِأَةً فِيْ الْمِئَةِ
আমি একশতে একশো সত্যবাদী

التعبير ٥
لَا أُرِيْدُ تَصْدِيْقَ مَا سَمِعْتُ
যা শুনেছি তা আমি বিশ্বাস করতে চাই না

التعبير ٦
هٰذَا شَيْءٌ لَا يُصْدَقُ
এটাতো অবিশ্বাস্য

التعبير ٧
نَرَى الْيَوْمَ كَمْ أَنْتَ صَادِقٌ؟
আজ দেখবো তুমি কতটা সত্যবাদী

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَاٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ	আর আমি যে বাণী নাযিল করেছি তাতে ঈমান আন,
مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ	যখন তা তোমাদের কাছে যে কিতাব (তাওরাত) আছে, তার সমর্থকও বটে।
وَلَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهٖ	আর তোমরাই এর প্রথম অস্বীকারকারী হয়ো না।
وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا	আর আমার আয়াতসমূহকে তুচ্ছ মূল্যের বিনিময়ে বিক্রি করো না।
وَّاِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ	আর তোমাদের অন্তরে (অন্য কারও নয়) কেবল আমারই ভয়কে স্থিত করো।
وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ	এবং সত্যকে মিথ্যার সাথে মিশ্রিত করো না
وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ	এবং সত্যকে গোপনও করো না, যখন (প্রকৃত অবস্থা) তোমরা ভালোভাবে জানো।
وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ	এবং তোমরা সালাত কায়েম করো, যাকাত আদায় করো
وَارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِيْنَ	ও রুকু কারীদের সাথে রুকু করো।
اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ	তোমরা কি অন্য লোকদেরকে পুণ্যের আদেশ করো
وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ	আর নিজেদেরকে ভুলে যাও,
وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ	অথচ তোমরা কিতাব তিলাওয়াতও করো।
اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ	তোমরা কি এতটুকুও বোঝো না?



শব্দার্থ

حِضْنٌ - কোল	اَلْإِحْتِرَاقُ - পুড়ে যাওয়া
شَاطِئٌ - তীর	مِأَةَ مَرَّةٍ - একশতবার
اَلْغَرَقُ (س) - ডুবে যাওয়া	صَعْبٌ - কঠিন
سَاخِنٌ/حَارٌّ - গরম	سَهْلٌ - সহজ
اَلسَّاعَةُ - কিয়ামত	صَابُوْنٌ - সাবান
اَلْاِقْتِرَابُ - নিকটবর্তী হওয়া	صَاحِبُ الْبَيْتِ - ঘরের মালিক

اقترب هذا الطفل من النار فاحترقت يده - يحترق قلب الحاسد بنار الحسد- نزل راشد في ماء الحوض ليغتسل - ادخلي يا فاطمة الحمام لتغتسلي بالماء الساخن - لن اقترب من النار لاني أخاف النار- كانت فاطمة الصغيرة تغتسل في ماء الحوض وتسبح كل يوم - ماء الحوض صاف - كان ماء الحوض صافيا- السماء صافية - إن أخا راشد كان يكلم الناس بالعربية

التعبيرات

التعبير ١ أَنَا بِانْتِظَارِكَ/بِانْتِظَارِكُمْ — আমি তোমার/তোমাদের অপেক্ষায় আছি

التعبير ٢ أَنْتَظِرُ أَوَامِرَكَ — তোমার আদেশের অপেক্ষা করছি

التعبير ٣ أَنْتَظِرُ جَوَابَكَ — তোমার উত্তরের অপেক্ষা করছি

التعبير ٤ أَنْتَظِرُ مِنْكَ الرَّدَّ — তোমার প্রতিউত্তরের অপেক্ষা করছি

التعبير ٥ لَيْسَ لَدَيَّ وَقْتٌ لِلْاِنْتِظَارِ — অপেক্ষা করার মতন সময় আমার নেই

التعبير ٦ نَحْنُ فِيْ قَاعَةِ الْاِنْتِظَارِ — আমরা ওয়েটিং রুমে আছি

تعليم اللغة العربية من معهد رحماء

التعبير ٧ كَمْ عَلَيَّ أَنْ أَنْتَظِرُ هُنَا؟ — এখানে আমার আর কতক্ষণ অপেক্ষা করা লাগবে?

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ	এবং সবর ও সালাতের মাধ্যমে সাহায্য লাভ করো।
وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ	সালাতকে অবশ্যই কঠিন মনে হয়, কিন্তু তাদের পক্ষে (কঠিন) নয়, যারা খুশু' (অর্থাৎ ধ্যান ও বিনয়)-এর সাথে পড়ে।
الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ	যারা এ বিষয়ের প্রতি খেয়াল রাখে যে, তারা তাদের প্রতিপালকের সাথে মিলিত হবে
وَاَنَّهُمْ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ	এবং তাদেরকে তাঁরই কাছে ফিরে যেতে হবে।
يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ	হে বনী ইসরাঈল! আমার সেই নিআমত স্মরণ করো,
الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ	যা আমি তোমাদেরকে দান করেছিলাম
وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ	এবং এটাও (স্মরণ করো) যে, আমি তোমাদেরকে সমগ্র বিশ্বে শ্রেষ্ঠত্ব দিয়েছিলাম।
وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْئًا	এবং সেই দিনকে ভয় করো, যে দিন কোনও ব্যক্তি কারও কোনও কাজে আসবে না,
وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ	কারও পক্ষ হতে কোনও সুপারিশ গৃহীত হবে না,
وَّلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ	কারও থেকে কোনও রকম মুক্তিপণ গ্রহণ করা হবে না
وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ	এবং তাদের কোনও রকম সাহায্যও করা হবে না।

الدرس السادس عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

اَلزِّيَارَةُ (ن) - সফর করা/ভ্রমণ করা	كُسُوْلٌ - অতি অলস
اَلْعَمَلُ (س) - কাজ করা	شَابٌّ /شَبَابٌ - যুবক
اَلتَّعْبُ - ক্লান্ত হওয়া	أَمْرٌ - বিষয়
طَاعَةٌ - আনুগত্য	بِالنَّفْسِ وَالْمَالِ - জান ও মাল দ্বারা
مَشْغُوْلٌ - ব্যস্ত	اَلْمُهَاجَرَةُ - হিজরত করা
فَاضِيٌ - ফ্রি	

هاجر رسول الله صلى الله عليه وسلم من مكة إلى المدينة المنورة - وهاجر ومعه أبي بكر رضي الله تعالى عنه. أيها المسلم، هاجر من أرض الكفر إلى أرض الإيمان. أيها الشاب المسلم، لما لا تقاتل في سبيل الله، قاتل في سبيل الله لتدخل الجنة. جاهد في سبيل الله بنفسك ومالك. فان الجهاد طريق الجنة

التعبيرات



تعليم اللغة العربية من معهد رحماء

التعبير ٧

لَقَدْ ظَنَنْتُ أَنَّكَ نَسِيْتَنِيْ

আমি মনে করেছি তুমি আমাকে ভুলে গেছো

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَاِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ	এবং (সেই সময়কেও স্মরণ করো), যখন আমি তোমাদেরকে ফিরআউনের লোকজন থেকে মুক্তি দেই,
يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ	যারা তোমাদেরকে কঠিন শাস্তি দিচ্ছিলো।
يُذَبِّحُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ	তামাদের পুত্রদেরকে যবাহ করে ফেলছিলো এবং তোমাদের নারীদেরকে জীবিত রাখছিলো।
وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ	আর এই যাবতীয় পরিস্থিতিতে তোমাদের প্রতিপালকের পক্ষ হতে তোমাদের জন্য ছিলো মহা পরীক্ষা।
وَاِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ	এবং (স্মরণ করো) যখন আমি তোমাদের জন্য সাগরকে বিদীর্ণ করেছিলাম
فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ	এবং এভাবে তোমাদের সকলকে রক্ষা করেছিলাম এবং ফিরআউনের লোকজনকে (সাগরে) নিমজ্জিত করেছিলাম।
وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ	আর তোমরা এসব দৃশ্য প্রত্যক্ষ করছিলে।
وَاِذْ وٰعَدْنَا مُوْسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً	এবং (সেই সময়টিও স্মরণ করো), যখন আমি মূসাকে চল্লিশ রাতের প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম।
ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ	অতঃপর তোমরা তার প্রস্থানের পরে (নিজেদের সত্তার উপর) জুলুম করতঃ বাছুরকে মাবূদ বানালে।
ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ	অতঃপর এসব কিছুর পরও আমি তোমাদেরকে ক্ষমা করলাম,
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ	যাতে তোমরা কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করো।

الدرس السابع عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

بِلَا رَفِيْقٍ - সঙ্গী ছাড়া	كَرَامَةٌ - সম্মান
بِلَا عَمَلٍ - কাজ ছাড়া	بِإِذْنِ اللهِ - আল্লাহর হুকুমে
بِلَا طَعَامٍ - খাবার ছাড়া	اَلنَّفْعُ (ف) - উপকার করা
بِلَا مُسَاعَدَةٍ - সাহায্য ছাড়া	(اَلرِّزْقُ (ن) - রযিক দান করা
بِلَا إِيْمَانٍ - ঈমান বিহীন	اَلشَّبْعُ - পরিতৃপ্ত হওয়া
بِلَا صَلَاةٍ - নামাজ ছাড়া	اَلْأَمْرُ (ن) - আদেশ করা
بِلَا زَكَاةٍ - যাকাত বিহীন	اَلْخِدْمَةُ (ض) - সেবা করা
بِلَا صَدَقَةٍ - সদকা ছাড়া	اَلطَّعَامُ (س) - আহার করা
عِزٌّ - মর্যাদা	اَلشُّكْرُ (ن) - শোকর করা

اجتهد في دراستك لتنجح في الامتحان يا أيها الطالب - ما خلق الله الإنسان ليشرك به شيئا بل خلق الله ليعبده ويسجد له- وخلق الله كل شيء ليخدم الإنسان- أيها التاجر الغني قد رزقك الله المال لتنفقه في سبيل الله ولتنفع به الناس- كان أنس يخدم رسول الله صلى الله عليه وسلم ويتعلم منه العلم- أمر الإسلام أن يكرم المسلم ضيفه - يا عبد الله كل واشبع واشكر ربك- طعمت وشبعت وشكرت الله على نعمتي- لا تمنع أحدا من عبادة الله - أخذت يده لأمنعه من الظلم-

التعبيرات

١ لِمَاذَا تَبْكِيْ، مَاذَا حَصَلَ؟
কাঁদছো কেন? কী হয়েছে?

٢ تَوَقَّفْ عَنِ الْبُكَاءِ، لَا تَبْكِيْ هٰكَذَا
কান্না বন্ধ করো, এভাবে আর কেঁদো না

٣ إِنْ تَبْكِيْ هٰكَذَا فَأَنَا أَيْضًا سَأَبْكِيْ
তুমি যদি এভাবে কান্না করো তাহলে আমিও কাঁদব

٤ إِنْ لَمْ أَبْكِ فَمَاذَا سَأَفْعَلُ ؟
কান্নাকাটি ছাড়া আমি করবো টা কী?

٥ اَلْبُكَاءُ فِعْلُ الضُّعَفَاءِ
কান্নাকাটি করা দুর্বলদের কাজ



سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَاِذْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَالْفُرْقَانَ	এবং (স্মরণ কর) যখন আমি মূসাকে দিলাম কিতাব এবং সত্য ও মিথ্যার মধ্যে পার্থক্যকরণের মাপকাঠি
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ	যাতে তোমরা সঠিক পথে চলে আসো।
وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ	এবং যখন মূসা নিজ সম্প্রদায়কে বলেছিল,
يٰقَوْمِ اِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ	হে আমার সম্প্রদায়! বাছুরকে উপাস্য বানিয়ে প্রকৃতপক্ষে তোমরা নিজেরা নিজেদের প্রতিই জুলুম করেছ।
فَتُوْبُوْٓا اِلٰى بَارِئِكُمْ	সুতরাং এখন নিজ সৃষ্টিকর্তার কাছে তওবা করো
فَاقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ	এবং নিজেরা নিজেদেরকে হত্যা করো।
ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ	এটাই তোমাদের সৃষ্টিকর্তার নিকট তোমাদের পক্ষে শ্রেয়।
فَتَابَ عَلَيْكُمْ	এভাবে আল্লাহ তাআলা তোমাদের তওবা কবুল করলেন।
اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ	নিশ্চয় তিনিই অতি বড় ক্ষমাশীল ও পরম দয়ালু।

الدرس الثامن عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

সজ্জিত হওয়া - اَلتَّزَيُّنُ	আমলকারী - عَامِلٌ
সজ্জিত করা - اَلتَّزْيِيْنُ	মাটি - تُرَابٌ
প্রকাশ পাওয়া - (ف) اَلظُّهُوْرُ	খাবারের টেবিল/দস্তরখান - مَائِدَةُ الطَّعَامِ
সুখ সৌভাগ্য - اَلسَّعَادَةُ	তাড়ানো - (ن) اَلطَّرْدُ
সাজসজ্জা/সৌন্দর্য - زِيْنَةٌ	আশ্রয় প্রার্থনা করা - (ن) اَلْعَوْذُ
তাঁর পরিবার পরিজন - أَهْلُهٗ	

قال العالم في وعظه، أيها العامل اعمل لآخرتك ولا تعمل لدنياك- اعبد ربك واشكره فإنه خلقك وهو يرزقك - أطعمت أم فاطمة الطيبة فقيرة جائعة وقالت عملت هذا العمل لوجه الله- يخرج عم ماجد التاجر إلى سوق القرية صباحا ويرجع إلى أهله مساء- قتل هذا المجاهد عدو الله بسيفه وأخذ فرسه وسلاحه- قال العبد الصالح - اللهم إني أسالك الجنة وأعوذ بك من النار-

التعبيرات

التعبير ١ أُحَاوِلُ مُسَاعَدَتَكُمْ دَائِمًا
আমি তোমাদেরকে সর্বদায় সহযোগিতার চেষ্টা করি

التعبير ٢ حَاوِلْ أَنْ تَفْهَمَ وَضْعِيْ
আমার পরিস্থিতি বোঝার চেষ্টা করো

التعبير ٣ حَاوَلْتُ كَثِيْرًا وَلٰكِنْ لَمْ أَسْتَطِعْ
আমি অনেক চেষ্টা করেছি। কিন্তু পারিনি।

التعبير ٤ وَاصِلْ مُحَاوَلَتَكَ سَتَنْجَحُ يَوْمًا مَا
চেষ্টায় লেগে থাকো, একদিন সফল হবেই

التعبير ৫ هَلْ تَعِبْتَ مِنْ كَثْرَةِ الْمُحَاوَلَاتِ
তুমি কি চেষ্টা করতে করতে ক্লান্ত?

تعليم اللغة العربية من معهد رحماء

ترجمة القرآن

سورة البقرة



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ	আর যখন তোমরা বলেছিলে, হে মূসা! আমরা কিছুতেই তোমাকে বিশ্বাস করবো না,
حَتّٰى نَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً	যতক্ষণ না আল্লাহকে নিজেদের চোখে প্রকাশ্যে দেখতে পাব।
فَاَخَذَتْكُمُ الصّٰعِقَةُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ	এর পরিণামে বজ্র এসে তোমাদেরকে এমনভাবে পাকড়াও করল যে, তোমরা কেবল তাকিয়েই থাকলে।
ثُمَّ بَعَثْنٰكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ	অতঃপর আমি তোমাদেরকে তোমাদের মৃত্যুর পর নতুন জীবন দান করলাম,
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ	যাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হও।
وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ	এবং আমি তোমাদেরকে মেঘের ছায়া দিলাম
وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى	এবং তোমাদের প্রতি মান্ন ও সালওয়া অবতীর্ণ করলাম
كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ	(ও বললাম), যে পবিত্র রিযক আমি তোমাদেরকে দান করলাম, তা (আগ্রহভরে) খাও।
وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ	আর তারা (এসব নাফরমানী করে) আমার কিছু ক্ষতি করেনি; বরং তারা নিজেদের সত্তার উপরই জুলুম করতে থাকে।
وَاِذْ قُلْنَا ادْخُلُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ	এবং (সেই কথাও স্মরণ করো) যখন আমি বলেছিলাম, ওই জনপদে প্রবেশ করো
فَكُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا	এবং তার যেখান থেকে ইচ্ছা প্রাণ ভরে খাও।
وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا	আর (জনপদের) প্রবেশদ্বার দিয়ে নতশিরে প্রবেশ করবে আর বলতে থাকবে,
وَّقُوْلُوْا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطٰيٰكُمْ	(হে আল্লাহ!) আমরা আপনার কাছে ক্ষমাপ্রার্থী। (এভাবে) আমি তোমাদের অপরাধসমূহ ক্ষমা করব
وَسَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ	এবং পুণ্যবানদেরকে আরও বেশি (সওয়াব) দেবো।

الدرس التاسع عشر

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

قِشْرٌ - খোসা	صَنَمٌ - মূর্তি
لَوْزٌ - বাদাম	طُوْفَانٌ - জলোচ্ছ্বাস/তুফান
حَجَرٌ - পাথর	تَائِبٌ - তওবাকারী
لُبٌّ - বুদ্ধি,জ্ঞান	زُجَاجٌ - কাঁচ
لَبِيْبٌ - বুদ্ধিমান	ثَقِيْلٌ - ভারি
لُبُّ اللَّوْزِ - বাদামের দানা	خَفِيْفٌ - হাল্কা

أذن الله لرسوله أن يترك مكة ويهاجر الى المدينة المنورة - قال المعلم لتلميذ لن آذن لك ان تتعلم العلم لتكسب به المال - كسر الولد زجاج نافذة - أيها المسلم لا تكسر قلب أخيك المسل - اكسر قشر اللوز وأخرج لبه أمر الله نبيه نوحا أن يصنع سفينة ليركبها عند الطوفان - كان والد ابراهيم يصنع الأصنام

التعبيرات



ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِىْ قِيْلَ لَهُمْ	কিন্তু যারা জুলুম করেছিল তাদেরকে যা বলা হয়েছিলো, তাকে বদলে ফেললো অন্য কথায়।
فَاَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ	তার শাস্তি স্বরূপ আমি এ জালিমদের উপর আসমান থেকে শাস্তি অবতীর্ণ করলাম।
بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ	ফলে তারা যে নাফরমানী করে আসছিলো
وَاِذِ اسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ	এবং (সেই সময়ের কথাও স্মরণ করো!) যখন মূসা নিজ সম্প্রদায়ের জন্য পানি প্রার্থনা করলো।
فَقُلْنَا اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ	তখন আমি বললাম, তোমার লাঠি দ্বারা পাথরে আঘাত করো।
فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا	সুতরাং তা থেকে বারোটি প্রস্রবণ উৎসারিত হলো।
قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ	প্রত্যেক গোত্র নিজ পানি গ্রহণের স্থান জেনে নিলো।
كُلُوْا وَاشْرَبُوْا مِنْ رِّزْقِ اللّٰهِ	(আমি বললাম) আল্লাহ প্রদত্ত রিযক খাও ও পান করো
وَلَا تَعْثَوْا فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ	এবং পৃথিবীতে অশান্তি বিস্তার করো না।

الدرس العشرون

الألفاظ والتعابير وترجمة القرآن

শব্দার্থ

اَلْعَطْشُ (س) - তৃষ্ণার্ত হওয়া	صَحْرَاءُ - মরুভূমি
اَلسَّيْلَانُ (ض) - প্রবাহিত হওয়া	اَلْمَجِيْءُ (ض) - আসা
اَلضِّيَاعُ (ض) - নষ্ট হওয়া	اَلنَّيْلُ (س) - অর্জন করা/লাভ করা
حِرْصٌ - লোভ	شُجَاعٌ - সাহসী/বীর
بَرٌّ - স্থল	جُرْحٌ - জখম
دَمْعٌ - অশ্রু	لُعَابٌ - লালা
عِرْقٌ - ঘাম	سَكَرٌ - চিনি

يعيش الإنسان في البر ويعيش السمك في الماء- عاشت أسرة خالد سنة في القرية كيف تأمرني أن أشرك بربي أتريد أن تسوقني إلى النار- أيها المرأة الطيبة اصبري على موت ولدك لتنالي من الله أجرا- يسيل العلق من جسم هذا الفلاح لأنه عمل تحت الشمس وتعب من العمل

التعبيرات

التعبير ١
أَنَا خَائِفٌ
আমি ভয় পাচ্ছি

التعبير ٢
لَا تَخَفْ لَا تَقْلَقْ وَلَا تَحْزَنْ
ভয় পেয়োনা/চিন্তা করো না/বিচলিত হয়ো না

التعبير ٣
هَلْ تَخَافُنِيْ؟ أَلَا تَخَافُنِيْ؟
তুমি কি আমাকে ভয় পাও? আমাকে ভয় পাওনা?

التعبير ٤
هَلْ تُخِيْفُنِيْ؟
আমাকে ভয় দেখাচ্ছ?

التعبير ٥
أَنَا لَا أُحِبُّ أَبَدًا أَنْ يَخَافَنِيْ أَحَدٌ
আমাকে কেউ ভয় পাক আমি এটা পছন্দ করি না

التعبير ٦
أَنَا لَا أَخَافُ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ وَأَنَا مَعَكَ
আমি তোমার সাথে থাকলে কোনো কিছুকে ভয় করি না

ترجمة القرآن

سورة البقرة

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	আল্লাহর নামে শুরু, যিনি সকলের প্রতি দয়াবান, পরম দয়ালু।
وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نَّصْبِرَ عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ	এবং (সেই সময়ের কথাও স্মরণ করো) যখন তোমরা বলেছিলে, হে মূসা! আমরা একই খাবারে সবর করতে পারবো না।
فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ	সুতরাং স্বীয় প্রতিপালকের কাছে আমাদের জন্য প্রার্থনা করুন,
يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ	তিনি যেনো আমাদের জন্য ভূমিজাত দ্রব্য হতে কিছু উৎপন্ন করেন
مِنْۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا	অর্থাৎ জমির তরকারি, কাঁকড়, গম, ডাল, ও পিঁয়াজ।
قَالَ اَتَسْتَبْدِلُوْنَ الَّذِىْ هُوَ اَدْنٰى بِالَّذِىْ هُوَ خَيْرٌ	মূসা বলল, যে খাবার উৎকৃষ্ট ছিল, তোমরা কি তাকে এমন জিনিস দ্বারা পরিবর্তন করতে চাচ্ছো, যা নিকৃষ্ট?
اِهْبِطُوْا مِصْرًا فَاِنَّ لَكُمْ مَّا سَاَلْتُمْ	(ঠিক আছে,) কোনোও নগরে গিয়ে অবতরণ করো। (সেখানে) তোমরা যা চেয়েছো সেসব জিনিস পেয়ে যাবে।
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ	আর তাদের (ইয়াহুদীদের) উপর লাঞ্ছনা ও অসহায়ত্বের ছাপ মেরে দেওয়া হলো
وَبَآءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ	এবং তারা আল্লাহর গযব নিয়ে ফিরলো।
ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ	তা এ কারণে যে, তারা আল্লাহ র আয়াতসমূহ অস্বীকার করতো
وَيَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ	এবং নবীগণকে অন্যায়ভাবে হত্যা করতো।
ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ	তা এ কারণে যে, তারা নাফরমানী করেছিলো এবং তারা অত্যধিক সীমালংঘন করতো।